

Dr. paed. (RUS) VLADIMIR M. BRAGINSKY

Dr. V. Braginsky
Postfach 71 01 45 50741 Köln

Fritz Schramma
Oberbürgermeister der Stadt Köln
Rathaus 50667 Köln

26.04.2008 Köln

Sehr geehrter Herr Oberbürgermeister,

Am 18. Juli 2006 habe ich mich an Sie mit einem Brief gewendet, der die Bitte enthielt einen Beschluss zu fassen, mit dem ich nach Russland zurückkehren könnte (Anlage 1).

Nach Ihrem Auftrag hat auf meinen Brief Herr Meerkamp (Dezernat V) geantwortet (Anlage 2). In seinem Brief hat er den Grund der Unterbrechung der Auszahlung uns mit dem Sohn der Sozialhilfe in 2000 "wegen ausreichendem Vermögen " genannt und hat angeboten, einen Antrag auf Arbeitslosengeld zu reichen. Das Wesen meines Schreibens an Sie, - Unmöglichkeit in Deutschland zu leben, hat Meerkamp ignoriert.

Noch einmal erkläre ich das Wesen des Problems. Ich kann nicht mit meinem Sohn nach Russland zurückkehren, weil im Jahr 2000, das Ihnen untergeordnete Rodenkirchener Sozialamt, aufgrund der Annahme, dass ich Eigentum besitze mir mit dem damals sechs Jahre alten Sohn die Auszahlung der Sozialhilfe eingestellt hat, und hat mich damit gezwungen, meine Moskauer Wohnung zu verkaufen.

Der Beschluss, uns mit dem Sohn die Auszahlung der Sozialhilfe wegen "ausreichendem Vermögen " einzustellen ist UNGESETZLICH, weil ALLE oder fast alle JUDEN bis zu der Überfahrt nach Deutschland in den eigenen Häusern oder Wohnungen lebten. Das bedeutet, dass von allen (oder fast von allen) Juden, die in Köln leben, aufgrund der Annahme darüber, dass sie die Besitzer von Wohnungen, die Auszahlung der staatlichen Unterstützungen eingestellt wird, wie auch mir mit dem Sohn, oder der Beschluss in Bezug auf uns mit dem Sohn soll aufgehoben werden.

Herr Oberbürgermeister. Sie, wie das Oberhaupt der Stadt haben genügend Vollmächte, um den widerrechtlichen Beschluss vom Rodenkirchener Sozialamt vom 23.02.2000 aufzuheben, und auch den von diesem Beschluss meiner Familie verursachten Schaden zu kompensieren.

Ich und der Sohn sind Juden. Wir sind nicht im Zustand in Deutschland zu leben. Ich bitte Sie noch mal um die Annahme des eiligen Beschlusses, als Ergebnis dessen, bei uns, endlich, die Möglichkeit erschiene, nach Moskau abzureisen.

Hochachtungsvoll

Dr. V. Braginsky

Anlage:

Mein Brief an Sie vom 18.07.2006.
Antwort von Meerkamp vom 12.09.2006.
Beschluss des Rodenkirchener Sozialamt vom 23.02.2003.

Русский оригинал

18 июля 2006 года я обратился к Вам с письмом, содержащим просьбу принять решение, по которому я бы мог вернуться в Россию (Приложение 1).

По Вашему поручению на мое письмо ответил Herr Meerkamp - Dezernat V (Приложение 2). В своем письме он назвал причину прекращения выплаты нам с сыном социального пособия в 2000 г. «wegen ausreichendem Vermögen» и предложил подать заявление на пособие по безработице. Суть моего обращения к Вам, - невозможность проживания в Германии, Meerkamp проигнорировал.

Еще раз объясняю суть проблемы. Я не могу вернуться с сыном в Россию, потому что в 2000 г., подчиненный Вам роденхирхенский социаламт, на основании предположения, что я владею собственностью прекратил выплачивать мне с шестилетним в то время сыном социальное пособие и вынудил продать свою московскую квартиру (Приложение 3).

Решение прекратить выплату нам с сыном социального пособия по причине «ausreichendem Vermögen» НЕЗАКОННО, потому что ВСЕ или почти все ЕВРЕИ до переезда в Германию жили в собственных домах или квартирах. Это означает, что всем (или почти всем) евреям, живущим в Кельне, на основании предположения о том, что они владельцы квартир должна быть прекращена выплата государственных пособий, как и мне с сыном, или же решение в отношении нас с сыном должно быть отменено.

Господин обер-бургомистр. У Вас, как у главы города достаточно полномочий, чтобы отменить незаконное решение роденхирхенского социаламта от 23.02.2000, а также компенсировать причиненный этим решением моей семье ущерб.

Я и сын евреи, мы не в состоянии жить в Германии. Я вновь прошу Вас о принятии срочного решения, в результате которого, у нас появилась бы, наконец, возможность уехать в Москву.